„ASOCIAȚIUNEA" SIBIIU

Anul al 55-lea
12 Pagini

EXEMPLARUL { In România 3 lei / In străinătate 6 lei

Nr. 316 Sâmbătă 19 Noembrie 1938
12 Pagini P IIII

Taxa poștală plătită în numerar conform aprobării dir. G-le P. T. T. No. 120. 288/938

ABONAMENTE IN ȚARA Lei 200 pe 3 luni Lei 380 pe 6 luni. Lei 750 pe 12 luni. O lună Lei 80 In străinătate în raport cu tariful poștal și valuta

Fondator: LUIGI CAZZAVILLAN
Proprietar:
„UNIVERSUL" S. A.
Inscris sub Nr. 160 Trib. Ilfov

UNIVERSUL

CELE DIN URMA ȘTIRI DIN LUMEA INTREAGA, TELEGRAFICE ȘI TELEFONICE
REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA: BUCUREȘTI, STR. BREZOIANU No. 23-25
CENTRALA TELEFONICA A ZIARULUI: 3.30.10: SECRETARIATUL DE REDACȚIE: 3.30.15

ABONAMENTE IN TARĂ pe un an la UNIVERSUL COPIILOR ZIARUL CĂLĂTORIILOR, VESELIA, RADIO UNIV. și UNIV. LITERAR câte 220 lei ILUSTR. ROMÂNĂ și UNIV.-SPORT câte 500 lei

DIRECTOR
ȘI ADMINISTRATOR DELEGAT
STELIAN POPESCU

Poporul român, care își reamintește cu mândrie de zilele glorioase când soldații români au luptat alături de valoroasa armată britanică pentru dreptate și libertate, se descoperă in aceste clipe in fața drapelului britanic și trimite Marei Britanii expresiunea cea mai sinceră a sentimentelor lui de leală și statornică prietenie, de incredere in opera ei de justiție, de admirație pentru forța ei morală și de speranțe pentru colaborarea ei viitoare pe același drum luminat al păcii, prin dreptate și libertate. Convinsă că Marele Imperiu va fi și in viitor, cum a fost și in trecutul lui glorios un puternic sprijin al civilizației și libertății popoarelor — temeiuri de viață națională in slujba cărora sunt inchinate toate sforțările românești — intreaga națiune română dela un capăt la celălalt al României Mari — pe veci România Mare — își indreaptă gândul spre Anglia și ii trimite din adâncul sufletului ei, ca un ecou al aclamațiunilor dela Londra, urarea sinceră: Trăiască Imperiul Britanic!

Festivitățile de Miercuri dela Londra

M. S. Regele a primit corpul diplomatic. Dejunul dela Guildhall. Recepția și dineul dela legația României

Cuvântări regale

Cuvântările schimbate de M. S. Regele George al VI-lea și M. S. Regele României, cu prilejul prânzului de gală de la Buckingham-Palace, depășesc cadrul strict al manifestațiilor protocolare.

In simplicitatea lor concisă se simte vibrând, pe lângă căldura afecțiunilor de familie, un sentiment de prietenoasă și cordială simpatie reciprocă.

Suveranii sunt simbolul națiunilor și Statelor lor. Gloria și prestigiul țărilor lor contribue la strălucirea C o r o a n e i. Prestigiul și gloria Tronului se resfrâng la rândul lor asupra popoarelor. Cuvintele, care se adresează Regilor, dincolo de hotare, sunt îndreptate în același timp către țara lor. De aceia poporul român este deosebit de sensibil la măgulitoarele urări de bun venit, pe care M. S. Regele George VI le-a adresat Suveranului nostru și Măriei Sale Marelui Voevod Mihai de Alba Iulia, la afectuoasa evocare a legăturilor de rudenie dintre cele două familii regale și la călduroasa afirmare a relațiunilor cordiale și sigure ale poporului britanic și ale poporului român, care după ce au luptat împreună acum două decenii pentru aceiași cauză, slujesc azi împreună interesele păcii arzător dorite de amândouă națiunile.

Așezate la două extremități ale continentului, despărțite de întinderi nesfârșite de pământuri și de ape, de origini deosebite, cu o desvoltare istorică și însușiri deosebite, poporul britanic și cel român sunt strâns unite totuși de pasiunea lor pentru pacea în demnitate și onoare, pe care o slujesc împreună. Un sentiment de sinceră admirație însuflețește poporul nostru pentru marele imperiu britanic, pentru strălucitele lui tradiții, pentru realismul onest al politicii sale, care, preocupat de mărirea poporului său și a întinselor lui stăpâniri imperiale, n'a nesocotit niciodată interesele vitale, onoarea și dreptatea națiunilor mijlocii sau mici. La rândul său, poporul britanic aduce poporului român justa apreciere a rolului european important, pe care țara noastră este chemată să-l joace în valea Dunării și la porțile Carpaților și un interes din ce în ce mai viu pentru acțiunea politică, propășirea economică și desvoltarea culturală a Statului nostru.

Vizita Suveranului nostru în Capitala Marei Britanii are în ea însăși o covârșitoare valoare politică: Două popoare, pe care nimic nu le-a separat niciodată, pun puterea și voința lor în slujba Păcii, care formează argumentul de căpetenie al celor două discursuri regale, care este dorința lor cea mai scumpă și cea mai sigură temelie a prieteniei lor. Majestatea Sa Regele Carol II a formulat în chip fericit, în cuvântarea Sa, sentimentul țării noastre întregi față de Marea Britanie: „Cauza comună, pe care părinții noștri au apărat-o, este pentru mine cea mai sigură chezășie că urmașii lor vor găsi în sufletul lor și al popoarelor lor imboldurile necesare ca aceste legături de la țară la țară să se desvolte în cel mai perfect spirit de bine voitoare colaborare pașnică".

ORDINUL JARRETIEREI
cea mai înaltă distincție engleză conferită M. S. Regelui

Guildhall (Primăria Londrei)

M. S. Regele a primit pe reprezentanții corpului diplomatic

Londra, 16 (Rador). — Miercuri dimineață, la ora 11, la palatul Buckingham, M. S. Regele Carol al României a primit pe reprezentanții corpului diplomatic acreditați pe lângă Curtea din Saint James, cari au fost prezentați de ministrul României la Londra, d. V. Grigorcea.

La această ceremonie a asistat și d. Petrescu-Comnen, ministrul afacerilor străine al României, precum și d. Constantin Cesianu, secretar de legație și director de cabinet al d-lui Comnen.

M. S. Regele Carol s'a întreținut afabil, rând pe rând, cu membrii corpului diplomatic londonez.

Dejunul dela Guildhall

Londra, 16 (Rador). — *Programul vizitei Regale a culminat azi, Miercuri, cu marele banchet de gală oferit M. S. Regelui Carol și Marelui Voevod Mihai de către lordul Maior, sir Bowader, și lady Bowader, la Guildhall, municipiul orașului Londra.*

M. S. Regele Carol, Marele Voevod Mihai și Suita Regală au părăsit Buckingham Palace la ora 12 în cinci trăsuri de gală, escortate de escadroane din garda Regală călare.

Pe întreg parcursul, dela Palat și până în City, cortegiul Regal a fost obiectul unor manifestații grandioase. In sunetul clopotelor bisericilor, în frunte cu acela al faimoasei catedrale Saint Paul și în uralele mulțimei înțesate dealungul trotoarelor, trăsurile de onoare cu Augustii oaspeți înaintează aproape la pas.

In timp ce cortegiul se apropia, o altă ceremonie, la fel de impresionantă, se desfășoară — în așteptarea sosirii M. S. Regelui — la Guildhall, reședința lordului Maior, unde urmează să aibă loc primirea.

La ora 12, înainte de sosirea Suveranului, invitații, în număr de peste 800, încep să vină.

In marea sală a bibliotecii, sunt primiți de Lordul Maior înconjurat de înalții demnitari ai consiliului municipal, în fastuoasele lor costume de epocă, unii cu togă și cu peruci albe, alții în uniforme roșii cu fireturi de aur.

Severa sală a bibliotecii este împodobită cu stindardele colorate ale tuturor corporațiilor orașului Londra.

In fundul sălii două tronuri aurite și cu pluș roșu sunt rezervate, pe o estradă, M. S. Regelui Carol și Lordului Maior.

In fața tronurilor, pe o masă, stau încrucișate sceptrul de aur și spada, emblemele municipalității.

Intrarea oaspeților de frunte este salutată cu aplauze. Rând pe rând, sosesc membrii guvernului, înalții demnitari ai Curții, în strălucitoare uniforme, membrii legației române. Intrarea d-lor Chamberlain, Halifax și Winston Churchill este salutată cu insistente aplauze.

La ora 12,20 este anunțată sosirea M. S. Regelui.

Lordul Maior se ridică, și, urmat de un impozant cortegiu, în frunte cu doi heralzi, purtând spada și sceptrul de aur, pornește străbătând lunga sală, întru întâmpinarea M. S. Regelui Carol.

Este prezent și Ducele de Gloucester, care reprezintă pe Fratele Său, M. S. Regele George VI.

SOSIREA M. S. REGELUI

La ora 12.25 sosește cortegiul cu Suveranul României și Marele Voevod Mihai.

Compania de onoare a unui regiment de artilerie, cu muzică și drapel, dă onorurile. Muzica intonează Imnul Regal Român.

M. S. Regele Carol, însoțit de Marele Voevod Mihai și de Ducele de Gloucester, care prezentase între timp Suveranului pe lordul Maior și pe lady Bowder, trece în revistă compania de onoare.

Apoi pătrund cu toții în hall.

Suveranul purta la braț vanglica Ordinului Jarretierei, cu care fusese decorat Miercuri, de Regele George VI.

Trompetele heralzilor anunță intrarea M. S. Regelui Carol în sala bibliotecii.

Cortegiul este precedat de 30 de membri ai corporației, îmbrăcați în mantii de mătase albastră.

Urmează Ducele de Gloucester, apoi lordul Maior cu Marele Voevod Mihai și, la mijlocul cortegiului, Regele României, având în dreapta lui pe lady Bowder, soția lordului Maior.

Urmau demnitarii, ministrul de externe și ministrul Curții Regale și membrii legației române.

Ajunși în fața estradei din fundul sălii, M. S. Regele Carol și Lordul Maior iau loc pe cele două tronuri. Alături de Ei, Marele Voevod Mihai și lady Bowder, având în spatele lor oficialitățile.

M. S. Regele Carol primește salutul de bun venit din partea Lordului Maior, care îi prezintă un mesagiu într'o casetă de aur.

Suveranul României se ridică în picioare și adresează cuvinte de mulțumire Lordului Maior și tuturor.

Apoi, cu același ceremonial, în aceiași formație, în sunetele trompetelor și al muzicei, cortegiul se formează din nou și, străbătând fastuoasele încăperi se îndreaptă spre sala cea mare a consiliului, unde are loc banchetul.

Intrarea Suveranului în sala unde peste 800 invitați așteaptă în picioare, fiecare în dreptul locului rezervat la cele 26 de mese, este anunțată de sunetele de trompetă ale heralzilor.

Cortegiul face înconjurul sălii până în fața mesei de onoare unde Augustii oaspeți iau loc în ordinea următoare: M. S. Regele Carol și Lordul Maior la mijlocul mesei, pe două tronuri; la dreapta Suveranului lady Bowder; la stânga Lordului Maior Ducele de Gloucester; în dreapta lui lady Bowder Marele Voevod Mihai, având la dreapta pe primul ministru Neville Chamberlain, la dreapta căruia a luat loc d. Ernest Urdărianu, ministrul Curții Regale; la stânga Ducelui de Gloucester ședea d. N. Petrescu-Comnen, ministrul afacerilor străine.

La sfârșitul dejunului maestrul de ceremonii al Guildhallului, anunțat de trompeți, invită pe oaspeți să bea după obiceiul englez pentru Regele Marei Britanii, — muzica intonează „God save the King", apoi pentru Regele României, — muzica intonează „Trăiască Regele", — și, la urmă pentru Lordul Maior.

După acest protocol Lordul Maior citește următorul discurs, întrerupt deseori de aplauze:

Discursul Lordului Mayor

Cu voia Majestății Voastre și a Alteței Voastre regale, am astăzi marea cinste și onoare de a ridica paharul în sănătatea Augustului nostru oaspe, Majestatea Sa Regele României.

Totodată, să-mi fie îngăduit să repet asigurarea dată Majestății Voastre în adresa ce ați binevoit să primiți, că această antică și mare corporațiune cât și cetățenii Londrei, sunt adânc măguliți de onoarea ce Majestatea Voastră a făcut-o astăzi Cetății Londrei prin vizita Sa.

Mulți dintre cei care sunt așezați acuma în jurul acestei mese păstrează o frumoasă amintire a vizitei din anul 1924, a răposaților Majestății Voastre părinți.

Patrusprezece ani au trecut dela acest fericit eveniment și astăzi salutăm cu plăcere vizita Majestății Voastre onoratul oaspe al iubitului nostru Rege, ca o nouă expresiune a marei și statornicei prietenii care există între ambele noastre țări.

Această prietenie, bazată pe stima mutuală și reciprocă a două mari națiuni și cimentată prin sacrificiile comune și camaraderiei lor în timpul Marelui Război, este astăzi tot așa de puternică precum a fost întotdeauna.

Avem speranța și încrederea că în viitor ambele noastre țări vor continua să arate același spirit de cooperare leală și amicală.

Noi, în această țară, ne dăm bine seama de marele interes personal ce-l arată Majestatea Voastră pentru toate ramurile vieții naționale ale țării, și am privit cu admirație energia și înțelepciunea cu care Majestatea Voastră conduce afacerile Statului.

Dezamăgirea ce am simțit-o cu toții când vizita Majestății Voastre a fost amânată acum câteva luni, este mai mult decât răsplătită prin faptul că Majestatea Voastră a găsit prilejul să viziteze această țară în aceste timpuri încordate.

Aci în Cetatea și Portul Londrei, suntem natural interesați în legăturile de comerț și industrie care leagă ambele noastre țări, și sperăm din toată inima că schimburile comerciale dintre ele vor fi extinse și vor înflori.

Inainte de a termina fie-mi îngăduit să asigur pe Majestatea Voastră că faptul că fiul Majestății Voastre, Principele Moștenitor, se află astăzi între noi, a mărit plăcerea noastră a tuturora.

Oferim Majestății Voastre și Alteței Sale Regale respectuoasele noastre salutări și Vă urăm amândorora cea mai deplină fericire.

Pentru a încheia exprimăm sincera rugăciune ca poporul Vostru să trăiască în pace și prosperitate și ca să fie dat Majestății Voastre să domnească mulți ani peste o națiune fericită și deplin mulțumită.

RĂSPUNSUL M. S. REGELUI CAROL II

Apoi Suveranul României rostește următoarea cuvântare:

DOMNULE LORD PRIMAR,

Nu pot ascunde adânca emoție ce Mă cuprinde fiind primit cu atâta căldură în mijlocul Domniilor Voastre și de populația falnicei capitale a Imperiului Britanic, deci primele Mele cuvinte sunt cuvinte de sinceră și caldă mulțumire către toți acei, oficialități și popor, cari prin căldura sufletului lor aduc nu un omagiu Mie, ci Țării Mele, străjuitor al civilizației occidentale la porțile Orientului.

Cred că la această primire a contribuit și faptul că în vinele Mele curge același sânge ca al Regelui vostru; n'a fost oare Mama Mea fata Ducelui de Edimburg, nu sunt Eu oare strănepotul Marei Regine Victoria?

Aceasta este deci prima și una din cele mai puternice legături cari Mă leagă de acest popor. Pe urmă, în timpurile mai recente, nici Eu și nici poporul Meu nu uităm că România a făcut parte din aceeași mare armată a aliaților luptând pentru aceeași cauză și aceeași credință.

Dar, cum istoria neamurilor nu se scrie numai într'un veac, Imi amintesc că la sfârșitul veacului al XVII-lea cetățeni ai Angliei au luptat în munții României alături de eroul nostru na-

Continuare în pag. 3-a

Solemnitățile de la Londra difuzate în Piața Palatului